

Руководство по экзамену



Экзамен по определению уровня владением японского языка

Лица, подавшие заявку на экзамен, считаются согласными с обработкой персональных данных, а также с условиями, прописанными в данном руководстве.

Руководство по экзамену

**Japanese-Language Proficiency Test
(JLPT)**

Даты экзамена

первое воскресенье Июля

первое воскресенье Декабря

Содержание

I. Экзамен по определению уровня владения японским языком

1. Цель и организация экзамена
 - (1) Цель
 - (2) Организаторы экзамена
 - (3) Кто допускается к экзамену
2. Содержание экзамена
 - (1) Разделы и время экзамена
 - (2) Критерии каждого уровня
 - (3) Разделы экзамена и баллы
 - (4) Сдача или несдача
 - (5) Разбор и понимание результатов

II. Процедура экзамена

1. Процедура подачи заявки
 - (1) Как подать заявку на экзамен
 - (2) Об особых условиях во время экзамена
2. Что брать с собой в день экзамена
3. Ненадлежащее поведение
4. Результаты
 - (1) Сертификаты
 - (2) Об особых условиях во время экзамена
 - (3) Перевыпуск «Сертификата с результатами и баллами»
 - (4) Подлинность результатов экзамена
 - (5) Уведомление университетов и других учреждений Японии о результатах экзамена

III. Об обработке личной информации

**Информация касательно процесса подачи заявки в руководстве может немного отличаться от онлайн процесса в Казахстане, так как оригинальное руководство адаптировано под общий международный формат.*

I. Экзамен по определению уровня владения японским языком

1. Цель и организация экзамена

(1) Цель

Экзамен по определению уровня владения японским языком проводится в Японии и за рубежом для оценки и подтверждения уровня владения японским языком для не носителей.

(2) Организаторы экзамена

За пределами Японии экзамен проводит Японский Фонд при поддержке местных учреждений в каждой стране.

(В Тайване Японский Фонд и Японско-Тайваньская ассоциация по обмену занимаются администрированием экзамена совместно).

В Японии экзамен администрирует Японская организация по образовательному обмену и услугам.

(3) Кто допускается к экзамену

Экзаменуемые не должны быть носителями японского языка.

2. Содержание экзамена

(1) Разделы и время экзамена

В таблице ниже представлены разделы экзамена и время, которое отводится на них.

Уровень	Разделы экзамена (время)		
N1	Знание языка (словарный запас/грамматика) и Чтение (110 минут)		Аудирование (55 минут)
N2	Знание языка (словарный запас/грамматика) и Чтение (105 минут)		Аудирование (50 минут)
N3	Знание языка (словарный запас) (30 минут)	Знание языка (грамматика) и Чтение (70 минут)	Аудирование (40 минут)
N4	Знание языка (словарный запас) (25 минут)	Знание языка (грамматика) и Чтение (55 минут)	Аудирование (35 минут)
N5	Знание языка (словарный запас) (20 минут)	Знание языка (грамматика) и Чтение (40 минут)	Аудирование (30 минут)

Уровни N1 и N2 имеют ДВА раздела каждый: (1) Знание языка (словарный запас/грамматика) и Чтение; и (2) Аудирование. Уровни N3, N4 и N5 имеют по ТРИ раздела каждый: (1) Знание языка (словарный запас); (2) Знание языка (грамматика) и Чтение; и (3) Аудирование.

Новое время разделов «Знание языка (словарный запас)» и «Знание языка (грамматика) и Чтение» на уровнях N4 и N5 применяется начиная с экзамена в декабре 2020 года.

Начиная с декабря 2022 года поменялось время раздела «Аудирование» уровня N1.

Примеры вопросов экзамена доступны на вебсайте JLPT: <https://www.jlpt.jp/e/>.

(2) Критерии каждого уровня

В таблице ниже представлена сводная информация по критериям, необходимым для прохождения каждого уровня. Таблица дает представление о том, что ожидается от экзаменуемого на каждом уровне с точки зрения разделов Чтения и Аудирования.

Необходимые языковые способности, описанные в таблице ниже, являются обязательными для сдачи экзамена на соответствующих уровнях.

Уровень	Критерии каждого уровня
N1	<p style="text-align: center;">Способность понимать японский, используемый в различных ситуациях</p> <p>[Чтение]</p> <ul style="list-style-type: none"> • Человек способен читать тексты с логической сложностью и/или абстрактные сочинения на различные темы, такие как газетные передовицы и критические статьи; и понимать как их структуру, так и содержание. • Человек также способен читать письменные материалы с глубоким содержанием по различным темам и следить за их повествованием, а также всесторонне понимать замыслы авторов. <p>[Аудирование]</p> <ul style="list-style-type: none"> • Человек способен понимать устно представленные материалы такие как связная речь, новостные репортажи и лекции, произнесенные с естественной скоростью в самых разных условиях, и способен следить за их сутью и всесторонне понимать их содержание. Человек способен понять детали представленных материалов такие как отношения между вовлеченными людьми, логические структуры и существенные моменты.
N2	<p style="text-align: center;">Способность понимать японский, используемый в повседневных ситуациях и в различных обстоятельствах до определенной степени</p> <p>[Чтение]</p> <ul style="list-style-type: none"> • Человек способен читать четко написанные материалы, написанные на самые разные темы такие как статьи и комментарии в газетах и журналах, а также простые критические статьи, и понимать их содержание. • Человек также способен читать письменные материалы на общие темы и следить за их повествованием, а также понимать замыслы авторов.

	<p>[Аудирование]</p> <ul style="list-style-type: none"> • Человек способен понимать устно представленные материалы такие как связная речь и новостные сводки, произносимые с почти естественной скоростью в повседневных ситуациях, а также в различных условиях, и способен следовать их сути и понимать их содержание. Человек также способен понять отношения между вовлеченными людьми и основные моменты представленных материалов.
N3	<p align="center">Способность понимать японский, используемый в повседневных ситуациях до определенной степени</p> <p>[Чтение]</p> <ul style="list-style-type: none"> • Человек способен читать и понимать письменные материалы определенного содержания на повседневные темы. • Человек также способен воспринимать сводную информацию такую как заголовки газет. • Кроме того, человек способен читать слегка сложные тексты, встречающиеся в повседневных ситуациях, и понимать основные моменты содержания, если для облегчения понимания доступны альтернативные фразы. <p>[Аудирование]</p> <ul style="list-style-type: none"> • Человек способен слушать и понимать связную речь в повседневных ситуациях, произносимую с почти естественной скоростью, и, в целом, способен следить за ее содержанием, а также понимать отношения между вовлеченными людьми.
N4	<p align="center">Способность понимать базовый японский язык</p> <p>[Чтение]</p> <ul style="list-style-type: none"> • Человек способен читать и понимать отрывки на знакомые повседневные темы, написанные с использованием базовой лексики и <i>кандзи</i>. <p>[Аудирование]</p> <ul style="list-style-type: none"> • Человек способен слушать и понимать разговоры, встречающиеся в повседневной жизни, и в целом следить за их содержанием, при условии, что они произносятся медленно.
N5	<p align="center">Способность понимать базовый японский язык до определенной степени</p> <p>[Чтение]</p> <ul style="list-style-type: none"> • Человек способен читать и понимать типичные выражения и предложения, написанные на <i>хирагане</i>, <i>катакане</i> и основных <i>кандзи</i>. <p>[Аудирование]</p> <ul style="list-style-type: none"> • Человек способен слушать и понимать разговоры на темы, регулярно встречающиеся в повседневной жизни и в учебных ситуациях, а также способен извлекать необходимую информацию из коротких разговоров, произнесенных медленно.

(3) Разделы экзамена и баллы

В таблице ниже показаны баллы по разделам и их диапазон. Обратите внимание, что разделы экзамена и разделы по баллам отличаются.

В таблице указан «масштабированный балл*».

Уровень	Разделы экзамена	Баллы	Диапазон
N1 N2	① Знание языка (словарный запас /грамматика) и Чтение	① Знание языка (словарный запас /грамматика)	0~60
	② Аудирование	② Чтение	0~60
		③ Аудирование	0~60
		Общий балл	0~180
N3	① Знание языка (словарный запас)	① Знание языка (словарный запас /грамматика)	0~60
	② Знание языка (грамматика) и Чтение	② Чтение	0~60
	③ Аудирование	③ Аудирование	0~60
		Общий балл	0~180
N4 N5	① Знание языка (словарный запас)	① Знание языка (словарный запас /грамматика) и Чтение	0~120
	② Знание языка (грамматика) и Чтение	② Аудирование	0~60
	③ Аудирование		
		Общий балл	0~180

Уровни N1, N2 и N3 имеют ТРИ балльных раздела каждый: ① Знание языка (словарный запас/грамматика), ② Чтение и ③ Аудирование.

Уровни N4 и N5 имеют ДВА балльных раздела каждый: ① Знание языка (словарный запас/грамматика) и Чтение, и ② Аудирование.

*Масштабированный балл показывает более справедливое соответствие между знанием японского языка у экзаменуемого и его/её баллами.

(4) Сдача или несдача

Чтобы сдать, (1) **общий балл должен быть на уровне или выше проходного балла (общий проходной балл)** и (2) **балл за каждый раздел должен быть на уровне или выше проходного балла для этого раздела (проходной балл по разделу)**. Если балл по одному разделу ниже проходного балла по данному разделу, то считается, что экзаменуемый не сдал экзамен, независимо от того, насколько высоким был общий балл. **Кроме того, если есть разделы, на которых экзаменуемый не присутствовал, баллы не начисляются за весь экзамен, включая любые разделы, которые экзаменуемый завершил. Экзаменуемый будет оценен как несдавший экзамен.**

Балльные разделы для уровней N1, N2 и N3, и уровней N4 и N5 отличаются. Общие проходные баллы и проходные баллы по разделам для каждого уровня показаны в таблице ниже.

Уровень	Общий балл		Баллы по балльным разделам					
	Диапазон баллов	Общий проходной балл	Знание языка (словарный запас /грамматика)		Чтение		Аудирование	
			Диапазон баллов	Проходной балл по разделу	Диапазон баллов	Проходной балл по разделу	Диапазон баллов	Проходной балл по разделу
N1	0-180	100	0-60	19	0-60	19	0-60	19
N2	0-180	90	0-60	19	0-60	19	0-60	19
N3	0-180	95	0-60	19	0-60	19	0-60	19

Уровень	Общий балл		Баллы по балльным разделам			
	Диапазон баллов	Общий проходной балл	Знание языка (словарный запас /грамматика) и Чтение		Аудирование	
			Диапазон баллов	Проходной балл по разделу	Диапазон баллов	Проходной балл по разделу
N4	0-180	90	0-120	38	0-60	19
N5	0-180	80	0-120	38	0-60	19

(5) Разбор и чтение результатов

Экзаменуемые получают «Сертификат с результатами и баллами». Как и в приведенном ниже образце, Сертификат с результатами и баллами будет содержать ① Баллы по каждому разделу, ② Общий балл и ③ Справочную информацию. Справочная информация предоставляется экзаменуемым в качестве руководства для изучения японского языка в будущем и НЕ предназначена для определения того, сдан или не сдан экзамен.

Кроме того, в Сертификате с результатами и баллами указывается ④ процентильный ранг экзаменуемых, сдававших экзамен за границей (за исключением тех, кто был освобожден от раздела Аудирование), показывающий процент экзаменуемых с баллом ниже вашего в шести последних экзаменах, включая тот, который проходил экзаменуемый.

*Справочная информация находится на обратной стороне Сертификата о результатах и баллах.

[Образец 1] Образец результатов экзамена для N1, N2 и N3

①	Баллы по балльным разделам			Общий балл	②	Процентильный ранг	④
	Знание языка (словарный запас /грамматика)	Чтение	Аудирование				
	50/60	30/60	40/60	120/180			

③	Справочная информация	
	Словарный запас	Грамматика
	A	B

A: Количество правильных ответов – 67% или более
 B: Количество правильных ответов – между 34% и 66%
 C: Количество правильных ответов – менее 34%

*Справочная информация для раздела «Знание языка» (словарный запас/грамматика) показывает, что категория словарного запаса имеет рейтинг А, что означает, что 67% или более ответов были правильными. Она также показывает, что категории грамматики присвоен рейтинг В, что означает, что от 34% до 66% ответов были правильными.

[Образец 2] Образец результатов экзамена для N4 и N5

①	Баллы по балльным разделам		Общий балл	②	Процентильный ранг	④
	Знание языка (словарный запас /грамматика) и Чтение	Аудирование				
	80/120	40/60	120/180			

③	Справочная информация		
	Словарный запас	Грамматика	Чтение
	A	B	A

A: Количество правильных ответов – 67% или более
 B: Количество правильных ответов – между 34% и 66%
 C: Количество правильных ответов – менее 34%

*Справочная информация по разделу Знание языка (лексика/грамматика) и Чтение показывает, что категории Словарный запас и Чтение получили рейтинг А, что означает, что 67% или более ответов были правильными для обеих категорий этого раздела. Она также показывает, что категории грамматики был присвоен рейтинг В, что означает, что от 34% до 66% ответов были правильными.

II. Процедура экзамена

1. Подача заявки

(1) Как подать заявку на экзамен

Пожалуйста, свяжитесь с местным учреждением в том регионе, где вы хотите сдать экзамен, для получения информации о процедуре подачи заявки, стоимости экзамена и способах оплаты. Список тестовых площадок и местных учреждений доступен на вебсайте JLPT (<https://www.jlpt.jp/e/>).

① Период подачи заявок

Определяется местным учреждением.

② Выдача экзаменационный ваучеров заявителям

Ваш экзаменационный ваучер с вашим регистрационным номером будет выдан вашим местным учреждением.

③ Дата и время экзамена

Дата:

- Летний экзамен: первое воскресенье **июля**;
- Зимний экзамен: первое воскресенье **декабря**.

Точная дата экзамена указана на официальном сайте JLPT (<https://www.jlpt.jp/>) или на сайте Казахстанско-японского центра (<https://www.kjc.kz/jlpt>).

Время: Информация о времени экзамена будет указана в ваучере.

④ Место проведения экзамена

Будет сообщено на экзаменационном ваучере.

⑤ ПРИМЕЧАНИЕ

- **Оплаченная сумма за экзамен возврату не подлежит.**
- **Менять место сдачи или уровень экзамена запрещено после отправки формы заявки в местное учреждение.**
- Если ваша заявка не полная, например, из-за какого-либо упущения или неполной оплаты экзамена, или если данные в вашей форме не соответствуют действительности, или если вы нарушаете правила, установленные в местных учреждениях, ваша форма заявки может быть не принята Японским фондом/местными учреждениями в целях обеспечения честного и беспрепятственного проведения экзамена. Ваша заявка может быть аннулирована, если обнаружится одна или несколько таких ситуаций, даже после того, как ваша заявка была принята.
- Если вы не можете подать заявку лично, допускается подача ее представителем, например членом семьи или другом. Обратите внимание, однако, что любые ошибки в форме заявки, представленной вашим представителем, не могут быть исправлены.

- Как правило, экзаменующиеся получают ваучеры на экзамен от местного учреждения в течение двух недель после окончания периода подачи заявок. Если вы не получили экзаменационный ваучер в течение двух недель, обратитесь в местное учреждение.
- Несмотря на вышеизложенное, экзаменующиеся могут подать заявление на возмещение платы за экзамен, если экзамен не может быть проведен из-за форс-мажорных обстоятельств (например, стихийного бедствия или забастовки работников общественного транспорта). В таких случаях экзаменующимся следует связаться с местным учреждением для получения дополнительной информации. Обратите внимание, что в любом случае Японский фонд не может нести ответственность за компенсацию причиненных неудобств или за возмещение расходов или другого понесенного ущерба.
- Пожалуйста, подайте заявку на участие в экзамене после тщательного прочтения, понимания и согласия с условиями, изложенными в этом Руководстве по экзамену.
- См. страницу часто задаваемых вопросов на веб-сайте (<https://www.jlpt.jp/e/faq/index.html>).

(2) Об особых условиях во время экзамена

Если вы хотите, чтобы вам были предоставлены особые условия для экзамена в связи с болезнью, травмой, физической инвалидностью или другими проблемами со здоровьем, обратитесь в местное учреждение за «Формой запроса на особые условия для экзамена» и отправьте заполненную Форму запроса вместе с формой заявки до истечения срока, установленного вашим местным учреждением. Не забудьте поставить галочку в правом верхнем углу формы заявки. Если информации, представленной в форме запроса, недостаточно, заявителей могут попросить предоставить медицинскую справку или другие подобные документы. Поскольку подготовка требует времени, поздние запросы могут быть не приняты.

2. Что брать с собой в день экзамена

Принести можно только экзаменационный ваучер, письменные принадлежности (средне-мягкие чернографитные карандаши <No.2 или HB> и пластиковый ластик) и документ, удостоверяющий личность с фотографией, такой как паспорт, водительские права или другой официальный документ, удостоверяющий личность, указанный местным учреждением. Вас не допустят к экзамену, если вы забудете принести удостоверяющий личность документ на место проведения экзамена.

3. Ненадлежащее поведение

Ваше действие или попытка действия будет считаться ненадлежащим поведением, в случае если:

- ① Ваш мобильный телефон или часы издадут звуковой сигнал или **вибрируют** во время экзамена;

② Вы даете ответы другим; получаете ответы от других экзаменуемых; пользуетесь словарем, учебником, справочником, шпаргалкой или мобильным телефоном; записываете ответы заранее на своем письменном столе или письменном оборудовании;

③ Выясняется, что вы сдавали экзамен вместо кого-то другого, или вы наняли кого-то для сдачи экзамена от вашего имени, или ваша личность не может быть подтверждена из-за использования поддельного документа, удостоверяющего личность или по другой подобной причине;

④ Вы отказываетесь следовать инструкциям проктора;

⑤ Вы выносите экзаменационные листы и/или бланки ответов за пределы экзаменационного центра; фотографируете экзаменационные листы и/или бланки ответов; или выносите содержимое экзаменационных листов и/или бланков ответов за пределы экзаменационного центра, скопировав их или записав их;

⑥ Вы каким-либо образом мешаете другим экзаменуемым;

⑦ Вы делитесь содержанием экзамена и ответами, фотографиями экзаменационных работ и/или бланков ответов или аудио контентом экзамена на Аудирование через интернет или любые другие средства связи с любой третьей стороной и наоборот (включая ненадлежащее поведение после экзамена);

⑧ Вы сотрудничаете с кем-то, кто совершает действия ②, ③, ⑤, ⑥ и/или ⑦.

Если вы совершите какое-либо ненадлежащее действие во время экзамена, проктор потребует прекратить экзамен и покинуть место проведения экзамена. Вы не сможете пройти оставшуюся часть экзамена. Если вы совершите какой-либо из этих видов ненадлежащих действий или если Японский фонд по какой-либо причине решит, что есть вопросы относительно правильности вашего балла, Японский фонд имеет право повторно провести экзамен, аннулировать ваши результаты экзамена (в том числе за прошлые экзамены), отказаться уведомить вас о результатах вашего экзамена и запретить вам сдавать экзамены на знание японского языка в будущем. Если от компании, школы, организации или другого учреждения поступил запрос о вашей успеваемости, о том были ли признаны недействительными ваши прошлые результаты экзамена, Японский фонд уведомит соответствующие компанию, школу, организацию или другое учреждение о том, что ваши результаты недействительны.

Японский фонд не несет ответственности за какой-либо ущерб, понесенный вами, как экзаменуемым, а также за любые другие претензии, выдвинутые в результате повторного проведения экзамена, не уведомления о вашем балле, признания вашего балла недействительным или запрета на прохождение экзамена когда-либо снова.

4. Результаты экзамена

(1) Сертификаты

Всем экзаменуемым будет выдан «Сертификат с результатами и баллами» через местное учреждение, в котором они сдавали экзамен.

Даты вручения сертификатов:

- Июльский экзамен: с середины октября.
- Декабрьский экзамен: с начала марта.

**Объявления о поступлении сертификатов в города сдачи экзамена публикуются в социальных сетях Казахстанско-японского центра.*

Экзаменующимся, успешно сдавшим каждый уровень, также будет выдан «Сертификат о владении японским языком». Если вы не получили сертификат до начала ноября (июльский экзамен) или до конца марта (декабрьский экзамен), **обратитесь в местное учреждение.**

Пожалуйста, направляйте все вопросы об уведомлении о результатах экзамена (включая способ их доставки) в местные учреждения, где вы проходили экзамен, а не в Японский фонд. **Ни Японский фонд, ни местные учреждения не смогут ответить на какие-либо запросы относительно результатов экзамена.**

Сертификат с результатами и баллами и Сертификат о владении японским языком с типографскими ошибками (например, имя, дата рождения) будут исправлены и перевыпущены Японским фондом, если о них будет сообщено в течение года после даты выпуска. Экзаменующийся должен обратиться в местное учреждение или в Центр тестирования японского языка Японского фонда и предъявить документ, удостоверяющий личность, например паспорт или водительские права (Японский фонд не принимает запросы на исправление ошибок, допущенных самими кандидатами). **Обратите внимание, что имена могут быть указаны только английскими буквами из-за технических ограничений.**

(2) Объявление онлайн-результатов экзамена

Результаты экзамена будут доступны на вебсайте JLPT <https://www.jlpt.jp/e/>.

Даты объявления онлайн-результатов:

- Июльский экзамен: в конце августа.
- Декабрьский экзамен: в конце января.

**Уведомления об онлайн-результатах публикуются в социальных сетях Казахстанско-японского центра.*

Ваш регистрационный номер и пароль необходимы для проверки результатов экзамена в интернете, поэтому обязательно сохраните свою копию формы заявки [С] (для заявителя). Обратите внимание, что вы не сможете увидеть свой результат экзамена в интернете если вы неправильно написали 8-значный цифровой пароль (только цифры) в форме заявки.

(3) Перевыпуск «Сертификата с результатами и баллами»

Японский фонд может перевыпустить «Сертификат с результатами и баллами», который является официальным сертификатом для подачи в школы или организации. Если вы хотите получить копии этого сертификата, ознакомьтесь с процедурой подачи заявки на вебсайте JLPT <https://www.jlpt.jp/e/> и обратитесь в местное учреждение или в Центр тестирования японского языка Японского фонда.

(4) Подлинность результатов экзамена

В случаях, когда Агентство по делам иммиграции Японии, университет или другое образовательное учреждение, или коммерческое предприятие делает запрос, по какой-либо уважительной причине, о том, являются ли «Сертификат о владении японского языка» или «Сертификат с результатами и баллами» экзаменуемого подлинными, Японский фонд может подтвердить достоверность и сообщить о результатах запрашивающей организации.

(5) Уведомление университетов и других учреждений Японии о результатах экзамена

Международное общество поддержки образования в Японии отправит результаты экзамена JLPT непосредственно в университеты или другие образовательные учреждения по их запросу после того, как результаты будут сообщены экзаменуемому, **исключительно** для экзаменуемых, которые сдали JLPT в городах за пределами Японии, где не проводится «Экзамен для иностранных студентов для поступления в японские университеты (EJU)».

В случае с экзаменуемыми, которые сдают JLPT за границей и которые также подают заявление на поступление в учреждения, обучающие японскому языку, являющиеся членами «Ассоциации продвижения изучения японского языка» или «Ассоциации школ японского языка (JaLSA)», Японский фонд отправит баллы экзаменуемого через вышеупомянутые ассоциации в указанное учреждение по запросу.

III. Об обработке личной информации

Личная информация, предоставленная в заявке при подаче, будет использована исключительно для проведения экзамена. Данные о результатах и содержание формы заявки могут быть использованы организаторами (Японский фонд и Японская организация по обмену и услугам в области образования) или местными учреждениями (в Казахстане: Организационный комитет экзамена JLPT в Республике Казахстан) для статистического анализа. В таких случаях никакая личная информация не будет раскрыта.

Японский фонд ни в коем случае не разглашает личную информацию, предоставленную экзаменуемыми в форме заявки третьим лицам. Однако, есть 3 исключительных случая:

- В случае, если запрос личных данных основан на законных основаниях и раскрытие информации считается целесообразным;
- В случае, если было получено согласие на предоставление личной информации третьему лицу;
- В случае, если при предоставлении данных стороннему поставщику услуг для обработки результатов, собранной Японским фондом, потребуется частичное раскрытие личной информации.

Запросы на уведомления о целях использования личной информации, указанной в заявке, а также раскрытии, исправлении данных, добавлении или удалении информации, прекращении использования, полном удалении, а также прекращении предоставления третьим лицам обрабатываются в соответствии с Политикой конфиденциальности Японского фонда.

Предполагается, что те, кто отправляет форму заявки на экзамен, соглашаются со всеми условиями и содержанием настоящего Руководства по экзамену.